

## GALERIA DE CREADORES CUBANOS PARA LA ENSEÑANZA DE E/LE

Yasmina Luisa Hernández Silva<sup>1</sup>, Bárbara Leyva Contreras<sup>2</sup>, Keli Riverón Acevedo<sup>3</sup>.  
<sup>1</sup>Profesora, Cuba, ysilva@uho.edu.cu, <sup>2</sup>Profesora, bleyva@uho.edu.cu, <sup>3</sup>Profesora, keli@uho.edu.cu

### RESUMEN

El presente artículo expone una experiencia del colectivo de Español como Lengua Extranjera (E/LE) en la Universidad de Holguín. Parte de una problemática enfrentada por los docentes en el proceso de enseñanza aprendizaje del español a estudiantes angloparlantes, los que traen libros específicos para dar cumplimiento a los programas y estos abordan realidades de América pero no de Cuba, y en algunos casos no es suficiente lo que se dice de la isla. La galería que se propone tiene el objetivo de presentar una muestra de creadores cubanos, y específicamente del territorio holguinero, que se destacan en la música, el canto, la arquitectura, la literatura, la pintura: la historia patria. Para lograr tal objetivo se han empleado múltiples métodos que van desde la consulta bibliográfica y las entrevistas a creadores hasta materiales digitales que permitieron recopilar la información necesaria. Para conformar la galería se conformaron **Objetos Virtuales de Aprendizaje** que contribuyen al conocimiento de la cultura del pueblo cubano como forma elemental para asimilar su lengua y al perfeccionamiento de la enseñanza de E/LE en nuestra Universidad.

Palabras clave: galería; creadores; E/LE.

### 1. INTRODUCCIÓN

"Impresionar la mente: dejar en ella impresión...".  
José Martí  
(Fragmentos, t. 22 p. 35.)

José Martí, El más universal de los cubanos, El Maestro, se desempeñó como profesor de Español como lengua española durante algún tiempo mientras estuvo en los Estados Unidos. Decía en el artículo "La enseñanza objetiva y la biblioteca didáctica mexicana", publicado en la Revista Universal, de México, el 12 de enero de 1876: "... la enseñanza por medio de impresiones en los sentidos es la más fácil, menos trabajosa y más agradable para los niños, a quienes debe hacerse llegar los conocimientos por un sistema que a la vez concilie la variedad, para que no se fatigue su atención, y la amenidad, para hacer que se aficione a sus tareas".

No cabe duda de que él conocía la importancia del empleo de medios que dejaran huellas en el educando. En esta parte del artículo se deberá consignar el planteamiento de la problemática, antecedentes de la investigación y el objetivo. Se incluirá el análisis de los antecedentes o revisión de la literatura.

El presente artículo expone una experiencia del colectivo de Español como Lengua Extranjera (E/LE) en la Universidad de Holguín. Parte de una problemática enfrentada por los docentes en el proceso de enseñanza aprendizaje del español a estudiantes angloparlantes, los que traen libros específicos para dar cumplimiento a los programas y estos abordan realidades de América pero no de Cuba, y en algunos casos no es satisfactorio lo que se dice de la isla. La galería que se propone tiene el objetivo de presentar una muestra de creadores cubanos, y específicamente del territorio holguinero, que se destacan en la música, el canto, la arquitectura, la literatura, la pintura...: la historia patria.

En el caso particular de Cuba, el intercambio con universidades extranjeras ha traído consigo nuevas demandas a los Centros de Educación Superior. Los intereses no se reducen solo a aprender nuestra lengua. La avidez por conocer otros aspectos de nuestra realidad económica, política y social lleva a

Comentado [Y1]: ersidad

Comentado [Y2]: irtuales de Aprendizaje

Comentado [Y3]: ersidad

indagar también en nuestra literatura. La obra literaria es un eficaz instrumento de educación moral y estética.

Según R. Mañalich (1980: 23), "...el alumno ha de ser capaz de percibir adecuadamente la belleza del arte, de disfrutarla, comprenderla, sentirla y expresarla. Esta forma peculiar de la conciencia social se caracteriza por poseer varias funciones, que Mañalich resume de la siguiente manera: Función cognoscitiva, educativa, comunicativa y de desarrollo de las capacidades creadoras del hombre.

El que estudia un idioma extranjero lo hace impulsado por distintas razones: personales, profesionales, académicas, etc., pero, por más variados que puedan ser los motivos, el aprendiz tiene siempre un objetivo comunicativo, ya sea implícito o explícito. El alumno que desea aprender una lengua extranjera por razones académicas, por ejemplo, tal vez tenga la necesidad de leer textos escritos en ese idioma. El que lo hace por razones profesionales, además de la lectura, quizá necesite expresarse oralmente en ese idioma durante una reunión de trabajo. Así, aprender una lengua extranjera significa mucho más que aprender formas lingüísticas; significa, principalmente, apropiarse de sus posibilidades discursivas y de las formas como ese idioma organiza e interpreta la realidad a partir de la constitución de significados y de sus posibilidades de expresión.

Según Chagas (1979: 138 y ss.), al pensar en la enseñanza de una lengua extranjera hay que fijar objetivos generales y objetivos específicos. Señala ese autor que los objetivos generales son los que van orientados "*no sentido da formação integral para desenvolver, em conexão com os demais componentes curriculares e extracurriculares, formas de pensamento e de ação individual e socialmente úteis.*" Los objetivos específicos, según Chagas, provienen de la "*natureza da própria língua estudada*" y se centran en el dominio práctico del idioma y en el conocimiento de la cultura del (de los) pueblo(s) que lo habla(n).

En resumen, es posible afirmar que las necesidades pueden ser identificadas con las expectativas, los intereses, las demandas, las motivaciones, las ideas y los deseos que un estudiante tiene en un momento determinado de su proceso de aprendizaje. Satisfacer dichas necesidades equivale a satisfacer estas expectativas, intereses y demandas.

Actualmente, el aprendizaje no se entiende ya como un proceso de transmisión de verdades y contenidos, sino como un modo de capacitar a los alumnos para que aprendan a aprender. Los profesores no son ya instructores, sino guías responsables de crear el ambiente necesario para que sus alumnos adquieran conocimientos que les permitan después continuar aprendiendo por sí mismos. Se trata de una filosofía, por tanto, que apuesta por un enfoque educativo centrado en el alumno, que intenta promocionar el desarrollo de estos como individuos y dar respuesta a sus necesidades intelectuales, emocionales y sociales.

Para lograr ese objetivo el maestro debe apoyarse en todos los recursos necesarios; entre ellos desempeñan un papel importantísimo los medios o materiales de enseñanza. Estos constituyen un componente esencial del proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas. Desempeñan un importante papel para la comprensión de la lengua como facilitadores de la comunicación, a la vez que permiten una mayor interactividad e independencia de los estudiantes. Entre otros, podrán utilizarse láminas, fotos, objetos reales, filmes, cintas de audio y de video, pancartas, la pizarra, el libro de texto.

Los medios pueden ser tomados prestados o especialmente diseñados, auténticos o generados por el profesor; pero lo que importa es lo que los estudiantes hacen con ellos en el aula o fuera de ella, que sean interesantes, actualizados y -sobre todo- relevantes para los aprendices desde los puntos de vista lingüístico y comunicativo a partir de la situación de aprendizaje. Deben provocar interés y promover el aprendizaje junto a las actividades y tareas con las que se emplea y la metodología que se aplica.

El maestro diseña la clase a partir de las características de los estudiantes, ejecuta lo planificado con una perspectiva motivadora; coparticipa y comparte con los alumnos; los estimula, los provee, los guía y ayuda. En las actividades, tanto docentes como extradocentes, escucha, observa el comportamiento de los estudiantes, reflexiona sobre ellos, investiga para dar solución a los problemas enfrentados y elabora las actividades necesarias para dirigir el proceso de enseñanza aprendizaje. El maestro comprende al educando, lo respeta y ama: es el verdadero creador de la realidad de aprendizaje creada en su contexto profesional. De ahí que el diseño de una galería cultural puede contribuir al logro del propósito del maestro.

## 2. METODOLOGÍA

Para lograr tal objetivo se han empleado múltiples métodos que van desde el Hermenéutico - que se evidencia en todo el proceso investigativo, el Análisis y crítica de fuentes, Análisis – Síntesis, Inducción-Deducción, Histórico-Lógico, entrevista no estructurada a profesores de las asignaturas de E/LE y especialistas de la materia; el Análisis de textos y cuadernos de ejercicios, editados en el extranjero; la Consulta a especialistas; la recopilación de materiales didácticos elaborados por el colectivo de Disciplina hasta la revisión del fondo documental de Tele Cristal.

## 3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Para conformar la galería se emplearon **Objetos Virtuales de Aprendizaje** elaborados por los profesores, materiales en soporte digital existentes en centros culturales, los que contribuyen al conocimiento de la cultura del pueblo cubano, como forma elemental para asimilar su lengua, así como al perfeccionamiento de la enseñanza-aprendizaje del E/LE en nuestra Universidad.

La galería inicia con una introducción que informa su objetivo. Posteriormente, se ofrece el concepto de cultura expresado por Roberto Fernández Retamar y se hace una síntesis de las características más relevantes de Cuba y Holguín. A continuación, en orden cronológico, se refieren lugares de importancia histórico-cultural de la provincia Holguín que tienen como objetivo el conocimiento de ellos, pero sobre todo valorar las características de la arquitectura en las diferentes etapas del desarrollo cultural de la Isla. La relación de creadores que se destacan en las artes y las festividades que se celebran en el territorio constituyen el aporte fundamental de la galería. En ella aparece una explicación del objeto virtual, fotos, videos relacionados con él y posibles ejercicios que pueden emplearse en las actividades docentes.

Lugares de importancia histórico-cultural:

**Aldea Taína:** Los taínos fueron los habitantes precolombinos de las Bahamas, las Antillas Mayores y el norte de las Antillas Menores. Se trata de un pueblo que llegó procedente de América del Sur, específicamente de la desembocadura del río Orinoco, pasando de isla en isla, reduciendo o asimilando a los pobladores más antiguos, como los guanajatabeyes y los ciguayos cuyas culturas son anteriores a la llegada de los taínos. En el territorio de Banes, existe una réplica de una aldea taína que muestra la forma de vida de los aborígenes en esta zona de Cuba. El lugar constituye lugar de obligada visita para turistas nacionales e internacionales.

**Museo Indocubano Bani:** Situado en la zona de Banes donde se reporta la mayor concentración de sitios arqueológicos aborígenes. El edificio que expone una valiosa colección de instrumentos que muestran la vida de los primitivos habitantes de la Isla fue construido en el año 1953 con arquitectura moderna y sus funciones iniciales fueron como sucursal del Banco Continental Cubano. Se fundó el 28 de noviembre de 1965 como parte de las instituciones básicas del municipio. Esta institución cuenta con la mayor colección sobre cultura aborígen en Cuba, representada por los más genuinos instrumentos de trabajo, rituales y domésticos, encontrados en excavaciones arqueológicas y obtenidas a través de donaciones hechas por personas de la localidad. El montaje fue realizado por especialistas, arquitectos y arqueólogos de la Academia de Ciencias de Cuba con la participación de trabajadores de la cultura y del gobierno de Banes.

**Bariay, lugar del encuentro de dos culturas:** España y el Nuevo Mundo es el sitio donde desembarcó el almirante Cristóbal Colón por primera vez en la isla de Cuba el 28 de octubre de 1492. Se encuentra ubicado en la provincia de Holguín, en el municipio Rafael Freyre, en la costa este de la bahía de Bariay en Playa Blanca, aproximadamente a 37 km de la ciudad de Holguín. Su nombre se lo debe a un vocablo indígena que repetían constantemente los habitantes de la zona a la llegada de los conquistadores. Cayo Bariay se encuentra en la bahía del mismo nombre, nombrada por Colón Puerto de San Salvador, que al llegar a ésta dijo que era *la tierra más hermosa que ojos humanos hubieran visto*. Desde 1937 científicos de todo el mundo concuerdan con que este lugar es el Puerto de San Salvador, aunque el nombre dado por sus primeros habitantes ha prevalecido para la historia. En esta zona se encuentra enclavado el Parque Monumento Nacional Bariay, donde se puede encontrar un museo arqueológico en el que se encuentra

**Comentado [Y4]:** rituales de Aprendizaje

reconstruida la aldea descrita por el Almirante en su diario pero el primer sitio del desembarco, según apuntes de la bitácora del almirante recogidos en el trabajo del grupo de Humbolt, no fue donde hoy se encuentra el Parque Monumento Nacional sino exactamente frente a Cayo Bariay, al otro lado de la bahía de Bariay, donde hoy se encuentra enclavado el obelisco de Colón, pequeño puerto natural que hasta hoy se conserva y que no constituye interés turístico del gobierno cubano.

La Loma de la Cruz: El día 3 del quinto mes del año a finales del siglo XVIII, el Pior Francisco subió este cerro con una gran cruz de madera acuestas, en compañía de fieles, auspicio una misa. De esta forma se da inicio a una celebración religiosa de tradición española como recordatorio a Santa Elena, madre de Constantino el Grande, quien murió en el calvario colgada a una cruz de madera. La peregrinación trascendió como las romerías de la cruz de mayo. El tiempo de deterioro la cruz y a inicios del siglo XX a iniciativas de un vecino de allí se inició la restauración de la elevación tanto en su base como en la cima, así como la construcción de una escalinata de 458 escalones con descansos intermedios. Con la ayuda de las colectas de los vecinos se pudieron construir la capilla, la rotonda y un Fuerte colonial. Es protagonista de leyendas y mitos que envuelven la ciudad. Se conjuga aquí un sincretismo religiosos que es el mosaico real de nuestra identidad. Tradición y modernidad juntan hombres y mujeres de todo el planeta, cada tres de mayo, y suben a la cima de la Loma de la Cruz en un canto por la paz en el mundo y a favor de la cultura.

Holguín, "La Ciudad de los Parques", es una de las mayores plazas culturales de Cuba. Está dotada de hermosos paisajes y magníficos sitios para el disfrute cotidiano. Tal es el caso de nuestros parques, que constituyen el orgullo de distintas generaciones de holguineros. Lo que hace especial a la ciudad de Holguín son los ocho parques o plazas que se encuentran, de Norte a Sur, entre las calles céntricas Martí y Freres: la plaza José González Valdés, en la base de la Loma de la Cruz; el parque Paquito González Cueto, parque infantil inaugurado después del triunfo de la Revolución en homenaje al niño héroe cubano, fundador de la Liga de los pioneros; el parque infantil Rubén Bravo, que lleva ese nombre por un mártir maestro y porque alrededor de esta plaza se encontraban los dos centros de enseñanza más importantes de la ciudad; la plaza Carlos Manuel de Céspedes, considerada la primera ampliación programada de la ciudad donde se inaugura la llamada Iglesia San José; el Parque Calixto García, trazado junto a la Parroquial Mayor, que funcionaba como mercado y área de entrenamiento militar: ha sido escenario de las más importantes actividades sociales, políticas y culturales; Parque Julio Grave de Peralta, conocido como Parque de Las flores, porque allí se vendían flores por estar cerca del cementerio de la ciudad; el Parque José Martí, en el que por iniciativa de la Logia de Holguín, se develó un busto a la memoria de nuestro Héroe Nacional; y la Plaza del Ferrocarril del Sur, construida como parte de la estación de pasajeros del ferrocarril del Sur.

La Periquera:

Para el pueblo de Holguín, y de Cuba en general, La Periquera es un sitio venerado. Se le considera el escenario más importante de La Ciudad de Holguín. Hay varias versiones sobre el nombre que adoptó el hogar del peninsular Rondán, pero la más creíble es aquella relacionada con la guerra de independencia de Cuba. Durante el ataque de los mambises del Ejército Libertador del 29 al 30 de octubre de 1868 al almacén de Rondán en Holguín, la mayor parte de los defensores eran Voluntarios al servicio de España, donde los insurrectos de Cuba veían asomarse a algún que otro soldado español de la colonia por las ventanas de la imponente estructura familiar. Se dice que cuando los mambises sitiaron a Holguín, los españoles vestían uniformes donde predominaban los colores rojos y verdes (los colores de la bandera española), a lo que los mambises y el pueblo le comenzaron a llamar pericos y de ahí el edificio tomó el nombre de La Periquera.

El Museo de Historia Natural Carlos de la Torre y Huerta, de Holguín, pertenecía antes a la Colonia Española, una sociedad de recreo burguesa cuyo edificio fue inaugurado en el año 1926. Desde su surgimiento este museo ha mantenido su principal objetivo: acumular la más amplia diversidad de objetos

Comentado [Y5]: Endian flores;

del entorno natural, como rocas, minerales, plantas, animales y fósiles; para poder así mostrar al público los aspectos más significativos e interesantes de estos objetos, con fines de desarrollo cultural.

La Biblioteca Alex Urquiola: Una de las instituciones holguineras más celebradas a nivel nacional es la Biblioteca Provincial "Alex Urquiola", primera institución cultural fundada por la Revolución en la provincia. Fundada el 28 de enero de 1959, cuenta con más de cincuenta años dedicados a satisfacer las permanentes necesidades informativas y culturales de los usuarios, para ser reconocida como mediadora cultural, y lugar de encuentros, comunicación e intercambios. Como centro de información a la comunidad, la Biblioteca ofrece una posibilidad abierta al ocio, la recreación y el uso productivo del tiempo libre, a partir de su principal prioridad: formar lectores y desarrollar actividades de diversa índole, con el objetivo de que descubran el valor y la utilidad de la lectura.

En Holguín, la mayor plaza cultural del oriente de Cuba, se realizan múltiples celebraciones durante todo el año; entre las que se encuentran: la Semana de la Cultura, la Feria Internacional del Libro, Las Romerías de mayo, los carnavales, la Fiesta Iberoamericana: Feria Iberoarte, el Festival del Cine Pobre, Guateques campesinos y toques de santo, entre otras.

Las Fiestas de Mayo llegaron a Cuba con la conquista y colonización española, por cuanto se desarrollan en ese mes festividades vinculadas con la tradición católica hispánica, que luego adquirirían elementos laicos. Cuentan que un tres de mayo Santa Elena, madre de Constantino, el emperador que entronizó el Cristianismo como religión oficial del Imperio Romano, encontró el madero en que fue crucificado Jesús. Por eso el Santoral lo recoge como Día de la Invención de la Cruz. La Romería de la Cruz de Mayo se celebraba cada 3 de mayo en el área urbana del municipio de Holguín, y se conocía también con el nombre de Día de la Cruz. Algunos cronistas datan su surgimiento a finales del siglo XVIII, a partir de la colocación de una cruz en lo alto del cerro del Bayado, al norte de la villa, por el cura de la iglesia franciscana en 1790. Ese día, el pueblo se daba cita en la cima para hacer rogativas, encender velas e incienso, luego de peregrinar desde la Iglesia de San Isidoro por toda la calle Libertad. Luego de un período sin celebrarse, a partir de 1994, renacen las Romerías de Mayo de la mano de la Asociación Hermanos Saíz (AHS), que aglutina a creadores menores de 36 años. Este suceso es conocido como la fiesta de las juventudes de todo el mundo, pues reúne a personas de todas las latitudes que vienen a Holguín a ponerse en contacto con lo mejor del arte.

El Festival Internacional de Cine Pobre, o Festival Internacional de Cine Pobre de "Humberto Solás" (nombre que toma de su creador después de su muerte) es uno de los eventos más populares en el circuito de cine alternativo. Realizado habitualmente en la ciudad de Gibara, ha estado dedicado desde su primera edición en el 2003 a películas realizadas con un presupuesto inferior a los trescientos mil dólares. El evento surgió con el objetivo de alentar la ejecución de un cine legítimo, actuante y movilizador, altamente estético y ético, humilde en su elaboración, ajeno a todo proyecto de elitismo cultural y propiciador de una interacción con las diversas comunidades. Actualmente constituye un concurso de proyectos en maqueta y guiones inéditos para largometrajes de ficción, concurso de largometrajes y cortometrajes de ficción y concurso de documentales. Se organizan, además, muestras de cine experimental, videoarte y muestras de nuevas tecnologías, entre otras.

José Martí, máximo exponente de la cultura cubana del siglo XIX, es una personalidad indispensable para el conocimiento de la realidad de Cuba en la época de la Neocolonia. El estudio de su vasta obra permite desentrañar los más inverosímiles temas relacionados con realidades del mundo que le tocó vivir. Pero lo más significativo en él es que es del tipo de escritor que cuando lo lees parece que está hablando del presente que vivimos y construimos.

Entre los principales exponentes de la narrativa cubana que aparecen en la galería se destacan: El Cuentero Mayor, Onelio Jorge Cardoso; Manuel Cofiño y Luis Manuel García.

En la galería se mostrarán tres cuentos que muestran la vida de la mujer cubana antes y después del triunfo de la Revolución: "Mi hermana Visia", de Onelio Jorge Cardoso, que presenta la situación de la mujer

campesina, ansiosa por salir de la miseria; "Tiempo de cambio", de Manuel Cofiño, que presenta la situación de una mujer, prostituta durante la república, dignificada con la opción laboral que le ofrece el nuevo proceso revolucionario; y "Tú qué sabes, Vivian", de Luis Manuel García, donde se presenta el resurgimiento de la prostitución como recurso de subsistencia de algunas jóvenes, vía dramática para auxiliar a la familia en medio de las carencias, después de la caída del campo socialista y el establecimiento del llamado Período Especial. Presenta una nueva prostituta que asediara y aceptará solo extranjeros para poder adquirir y consumir lo que resulta vedado para quienes no tienen dólares. Este fenómeno se aborda, de forma descarnada, el verdadero drama humano y el vacío existencial de estas mujeres.

La poesía es el tipo de texto en que parece que va acunado el corazón, y hecho páginas y letras. El poeta expresa sus sentimientos más íntimos.

En la galería aparece una muestra de la poesía cubana desde la colonia hasta la actualidad; poesía que confirmará la situación nacional en el campo cubano y la injerencia norteamericana, a través del estudio de los poemas de Nicolás Guillén "Caña" y "Cañaveral".

El análisis del poema "En mi verso soy libre", de Dulce María Loynaz, permitirá apreciar el tipo de intelectual que, ante la hostilidad del medio, busca refugio en el verso aislándose de la sociedad.

La poesía revolucionaria del año 1961, específicamente la victoria de Playa Girón, el respaldo popular y la heroica defensa de nuestras conquistas ante la agresión mercenaria, a través del texto "Abril sus flores abría", de Nicolás Guillén.

La tierra", de Carilda Oliver Labra, ofrece la visión opuesta, la decisión de aferrarse a la tierra, a lo nuestro, pese a las escaseces y limitaciones económicas. No acepta el exilio como solución al problema cubano.

La música en Cuba es de las artes más admiradas en el mundo. Aquí se hace referencia a varios músicos que se han destacado en diferentes épocas:

Bartolomé Maximiliano Moré Gutiérrez (Santa Isabel de las Lajas, 24 de agosto de 1919 - La Habana, 19 de febrero de 1963), conocido como Beny Moré o *El Bárbaro del Ritmo* o *El Sonero Mayor* de Cuba, fue un cantante y compositor cubano. Además de un innato sentido musical, estaba dotado con una fluida voz de tenor que *coloreaba* y *fraseaba* con gran expresividad. Moré fue un maestro en todos los géneros de la música cubana, pero destacó particularmente en el son montuno, el mambo, y el bolero.

Ignacio Jacinto Villa Fernández (Guanabacoa, Cuba, 11 de septiembre de 1911 - Ciudad de México, 2 de octubre de 1971), conocido por su nombre artístico de Bola de Nieve, fue un cantante, compositor y pianista cubano. Se trata sin duda de uno de los más geniales músicos que ha dado la isla caribeña y un genuino icono de la idiosincrasia cubana.

Carlos Manuel Puebla (1917 - 1989) fue un cantautor cubano. Conocido como el Cantor de la Revolución al utilizar sus habilidades musicales para la difusión de los valores de la Revolución Cubana, cantando los hechos más relevantes y siendo cronista de los cambios acaecidos desde 1959. Sus canciones siempre fueron realizadas en un lenguaje directo. Identificándose el propio Carlos como miembro del pueblo y salpicando sus composiciones de humor criollo. La creación más popular de Carlos Puebla es, sin duda, la dedicada al Che Guevara, titulada Hasta siempre, y que ha sido traducida y cantada en muchos idiomas y estilos.

Máximo Francisco Repilado Muñoz (Siboney, 18 de noviembre de 1907 - La Habana, 14 de julio de 2003), más conocido como Compay Segundo fue un músico y compositor cubano de amplia trayectoria mundial. Llegó a ser un popular compositor e intérprete, muy conocido entre los amantes de la música cubana. Comenzó tocando la guitarra, el tres cubano, el clarinete y el bongó. También tocó la tumbadora.

Antonio Gumersindo Garay y García, conocido como Sindo Garay (Santiago de Cuba, 12 de abril de 1867 - 17 de julio de 1968) fue un músico cubano que, aun sin contar con formación académica, supo ganarse un sobresaliente lugar en la trova tradicional.

Fue creador de más de 600 obras que retratan la idiosincrasia cubana; entre sus temas destacan su admiración por su tierra natal, los paisajes, las mujeres y el amor. Entre sus creaciones encontramos: Amargas verdades, Mujer bayamesa, Guarina, La tarde, Perla, Retorna y Tormento fiero .

Fernando Borrego Linares , más conocido como Polo Montañez (El Brujito, provincia Pinar del Río, Cuba, 5 de junio de 1955 - La Habana, 26 de noviembre de 2002), fue un sonero cubano. Desde pequeño su afición por la música lo atrapa y toca la tumbadora a la edad de 7 años, luego tocó la guitarra y cantaba junto a su padre en algunas fiestas de familia. Es de origen humilde, carbonero. Fue un cantante muy popular con una historia de leyenda y una carrera profesional corta e intensa.

"...Polo compone mientras camina o monta un tractor, mientras nada, bajo la lluvia, el sol o la luna, cuando siembra la tierra... y hasta durmiendo".

También en la galería se presentan otros representantes de la música cubana, tales como: Faustino Oramas (El Guayabero); Celina González, cantante de música campesina; y Silvio Rodríguez y Pablo Milanés, cantantes y compositores de la Nueva Trova.

Las artes plásticas en Cuba son representadas por: René Portocarrero, Mariano Rodríguez, Amelia Peláez y Wifredo Lam; y en Holguín: Cosme Proenza Almaguer (1948- ), Jorge Hidalgo Pimentel (1941- ), Ramiro Ricardo (1953- ) y Julio Breff (1956- ).

Cosme Proenza Almaguer (1948- ): Graduado de la ENA en 1973. Expresionismo lírico, recibe influencia de Antonia Eiriz. En los primeros años de los 80 cursa estudios superiores de Pintura Monumental y Pedagogía Artística en el Instituto de Bellas Artes de Kiev (Perfección Académica). En 1989, intenta alinearse a la corriente postmoderna. En la década del 90, incursiona en técnicas medievales y renacentistas, especialmente influido por el naturalismo místico flamenco: Brueghel y el Bosco. Entre las características que lo definen están: el paisaje evocador, protagónico, misterioso, con enigmáticos seres sin rostros; el acento hedonista y capacidad de apropiación; el abordaje de temas: mitológicos, religiosos, literarios, musicales; representación de un mundo fabuloso y espiritual; dominio del color, la transparencia, el claroscuro, la perspectiva atmosférica (brumas) y el detalle. Hace suyas invenciones propias de fines del medioevo como el óleo y la pintura de caballete.

Jorge Hidalgo Pimentel (1941- ): Escritor con más de 60 años de vida artística. En 1968, junto a Roger Salas y Armando Gómez, ilustra la revista Jigüe. A fines de los 60 participa en "Hacer ver", obras provocadoras. Tiene influencia de los Caprichos, Tauromaquias y Desastres de la Guerra del pintor español Francisco de Goya; y las obras de Antonia Eiriz, Mariano Rodríguez, René Portocarrero y Antoni Tapies. Entre las características esenciales de su obra destacan: el predominio de colores ocres, magentas y negros; el dibujo gestual, espontáneo y se orienta hacia un neoexpresionismo. Cultiva el grabado, especialmente la técnica xilográfica.

Ramiro Ricardo (1953- ): Graduado de pintura en la ENA (1975) y de Licenciado en Educación Plástica en el ISPH. Asumió la dirección de la EPAP por más de 10 años. Llevó a la escuela al vórtice de la proyección intelectual y creadora de todos sus integrantes. En su obra prefiere la referencia a la naturaleza. Por tal motivo, en su producción artística realiza una reflexión filosófica sobre la naturaleza en relación con el hombre, aunque por lo general este está ausente; recrea símbolos tomados de culturas orientales asumidos como valores universales: el símbolo más reiterado es el de la serpiente Kundalíne.

Julio Breff (1956- ): Pintor naíf. Los temas reiterativos en su obra son: campesinos desenfadados que aman la tierra, la pareja, vivencias populares, anécdotas, ambientes, conflictos, escenas familiares, mujeres campesinas entaconadas y de grandes glúteos. En su producción artística resaltan la espontaneidad, humor criollo y la música; los primeros planos y la desproporción de las figuras de manera ingenua.

El aporte práctico de la Galería de creadores cubanos para la enseñanza de E/LE, presenta una selección de Objetos Virtuales de Aprendizaje sobre la cultura en Cuba, cuyo nivel de instrumentación en la práctica



se exprese en un sistema de ejercicios, que posibilite la orientación para el uso adecuado en función del perfeccionamiento de la enseñanza del español como lengua extranjera.

#### 4. CONCLUSIONES

"La literatura y el arte hacen más agradable la vida de los hombres, sus relaciones, su trabajo; matizan sus emociones, agudizan su sensibilidad; les ayudan a captar la delicada armonía cromática, de formas y de sonidos, de la naturaleza y de la vida misma. Por medio de ellas pueden llegar a producirse asociaciones poéticas y trascendentes entre lo bueno y lo malo, lo bello y lo feo; se establecen las categorías del gusto y se logra la estilización de la personalidad, que tiende a rechazar lo grosero, lo burdo. Y, sobre todo, se edifica ese monumento, que es el de la elevación del ser humano hacia cumbres de perfección". R. Mañalich (1980: 23). Por ello la galería que se propone presenta una muestra de creadores cubanos, y específicamente del territorio holguinero, que se destacan en la música, el canto, la literatura, la arquitectura y la pintura; refiere lugares de importancia histórica, social y cultural que de una manera u otra permiten el conocimiento de la cultura pasada y la que se desarrolla vertiginosamente en la actualidad. Puede ser empleada no solo en las clases de Español como Lengua Extranjera, sino también en Cultura Cubana, Historia de Cuba y Literatura Cubana, asignaturas solicitadas por los estudiantes extranjeros para completar su currículo de estudio

#### 5. CONFLICTO DE INTERESES

No existen conflictos de interés con la investigación presentada.

#### 6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. BORJAS Algecira, Yusimí (2011). Metodología para el desarrollo de la competencia comunicativa del idioma español para estudiantes extranjeros en la universidad de Holguín (Tesis en opción al título académico de Máster en Ciencias de la Educación Superior), Universidad de Holguín, Cuba.
2. CHAGAS, V. (1979). Didáctica especial de lenguas modernas. Editorial Nacional, 3ª.ed, São Paulo.
3. GARCÍA Castaño, F. J. (1995): La educación multicultural y el concepto de cultura. Universidad de Granada.
4. Garrido Gómez, Martín (2006). Oficio de ver. Ediciones Holguín, Holguín, Cuba.
5. González, Ronel, Z. Hernández y A. Cruz (2002). Selva interior. Ediciones Holguín, Holguín, Cuba.
6. Gutiérrez Marroquín, Carolina (2002). La Casona del amor diario. Ediciones Holguín, Holguín, Cuba.
7. Hernández Pavón, Zenovio (1998). La música en Holguín. Ediciones Holguín, Cuba.
8. MAÑALICH Suárez, Rosario (1999). Taller de la palabra. Editorial Pueblo y Educación. Cuba.
9. Martí Pérez, José: "La enseñanza objetiva y la biblioteca didáctica mexicana", Revista Universal, México, 12 de enero de 1876. *Obras Completas*, t. 2 p. 251.
10. Messeguer Mercadé, Maricela y M.E. Infante (2000). Los senderos de la luz. Ediciones Holguín, Holguín, Cuba.
11. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (2005). Historia de la Literatura Cubana. Tomo I, La Colonia: desde los orígenes hasta 1898, Editorial Letras Cubanas, Cuba.
12. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (2003). Historia de la Literatura Cubana. Tomo II, La literatura cubana entre 1899 y 1958. La República, Editorial Letras Cubanas, Cuba.
13. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (2008). Historia de la Literatura Cubana. Tomo III, La Revolución. (1959-1988). Con un apéndice sobre la literatura de los años noventa. Editorial Letras Cubanas, Cuba.
14. Rodríguez Sondón, Aylene (2013). Programa de Literatura Cubana para la enseñanza del Español como Lengua Extranjera (Tesis presentada en opción al título académico de Máster en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera), Universidad de Holguín, Cuba.
15. Vitier Bolaños, Cintio (1995). Ese sol del mundo moral. La Habana, Ediciones Unión, Cuba.



## **SOBRE LOS AUTORES**

Yasmina Luisa Hernández Silva<sup>1</sup> Profesora de la Universidad de Holguín, Cuba. Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Graduada de Licenciatura Español. Profesora Auxiliar, con 30 años de trabajo en Educación Superior. Durante quince años ha impartido clases de Español como Lengua Extranjera. Su línea de investigación se relaciona con la Enseñanza de E/LE. Correo: ysilva@uho.edu.cu

Bárbara Leyva Contreras<sup>2</sup>. Profesora de la Universidad de Holguín, Cuba. Máster en Historia y Cultura en Cuba. Graduada en Filología con 23 años de labor ininterrumpida en la Enseñanza Superior. Ha participado en eventos nacionales e internacionales. Su línea investigativa relacionado con la literatura cubana. (Proyecto con la Universidad Western, Ontario, Canadá). Correo: bleyva@uho.edu.cu

Keli Riveron Acevedo<sup>3</sup>. Profesora de la Universidad de Holguín, Cuba. Máster en Ciencias Sociales y Axiología. Graduada de Licenciatura Español y Literatura en el Instituto Superior Pedagógico de Holguín en el año 1993. Profesora Asistente con 26 años de trabajo en la Educación Superior. Es profesora de Gramática Española. Ha participado en eventos nacionales e internacionales. Correo: keli@uho.edu.cu